

# Mu Paul-no Timothy Umu Tunaka'oedyukudu Philippi-witu-matoo Tubona

**1** Numme Paul-no Timothy ka Te Pabe'e numme netamma-too manemodu tubona mu Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukudu-matoo, ka Philippi mee naneadu-kwi nonobe-gakoo-matoo ka umu nane-sootuhi moohedu-matoo tuwazoo.

**2** Numme mu nanesootuhikute, o'no umu Te Naa-no Te Pabe'e besa mu sootuhina, mu magwetzoikwu.

**3-4** Nu ka mu soomayuna Te Naa-matoo mu nanesootuhikunona besa soonamme.

**5** Mu besa'yoo e masoonammekute ka e tummatzina. Mu besa'yoo e tummatzipu ka mu-baa e pudu petugase, mu yise too togesoo e tummatza'e.

**6** Soo Te Naa ka tu besa podo mumme oo moohe, nu oo tubetse sopedakwatoo soo Te Naa yise ooosapa besatoo mu moohenokwu, ka Te Pabe'e kodyu petuno-too tooe.

**7** Nu mu sopedakwatoo mu ooosapa ka Te Naa besa podo meadabekwu, nu ka no'oko mu soobedyana tuwow. Soo Te Naa mu sootuhikwu nuka tu sootuhipu-wa'nekoosoo tooe e nakwutuma sapa, tooetoo mana ka Te Pabe'e-witu mu numu e tunesootabue sapa.

**8** Soo Te Naa ka mumme unu e soobedyana sopedakwatoo, ka Te Pabe'e mumme soobedyakwa'nekoosoo.

**9** Nu ka unu mu nanaasoobedyakwuna mu nane-sootuhikute, mu yise ka toge-kwitu unusoo naka-sopedakwadoo.

**10** Ooonne'yoo mu sakwa ooosapa kaaheno besa manemona o'no ka Te Pabe'e yaa teepukoobatoosoo kodyu petuse gi tusoo'mukwudooa.

**11** Mu ka Te Pabe'e unnena naka'oedyukuna besa nanesootuhinona soo Te Pabe'e kaaheno Te Naa podo mu moohenokwu. O'no mu numu ka mu poonnena punno'o Te Naa nanesootuhikwu.

**12** E nanumu, nu ka Te Pabe'e-koobatoo nakwutuma nu ka besakoo mu numu Te Pabe'e-wi nane-sootuhi tunedyooena.

**13** No'yoona mu tutukwutumadu ka mu numu moohedu nobe-kooba tuya'edu, yise mu numu yaatu ka Te Pabe'e-witu numu e nanesootuhi tunedyooe-kwi oo sopedakwatoo e nakwutumana.

**14** Too'e no'yoona mu tunaka'oedyukudu yaatuoo gi ka Te Pabe'e-ma nanenasoogwa'e besasoo unusoo nanesootuhimena ka yaa Te Pabe'e-koobatoo e nakwutuma.

**15-16** Susumudu numu nanesootuhidu ka Te Pabe'e-witu toge kaaheno numu tunedyoo'e umu ka besa sootumatuguna. Umuoo numu nane-sootuhibu tunedyoo'e, ka Te Pabe'e noko nuka unu soobedyana gi umu hemmasoo sookwi. Umu oo sopedakwatoo ka pukwi e nakwutumana nu ka mu numu Te Pabe'e-witu tuukwena. Susumudu mu numu ka Te Pabe'e-witu numu e tuukwe nuka nuusoogwedakute.

**17** Susumudu nanesootuhibu tunedyooedu mu numu ka Te Pabe'e-witu tuukwe'e umu ka e nuusookwedana. Nu ka nakwutumana mee mu naka

ewa'yoo numu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukute  
umu ka nanesootuhibu tunedyooedu nakana nu  
mu nuusookwedakukwu mee umu sokwama.

<sup>18</sup> Nu gi ha'yoo oo soobedya. Nu ka Te Naa  
besa'yookute ka Te Pabe'e-witu mu numu nane-  
sootuhu tunedyooe.

<sup>19</sup> Nu ka a namagwetzoikwuna sopedak-  
wadoona besa soonamme ka Te Pabe'e  
Besa Pooha nuka tummatza'e ka nuka mu  
nanesootuhikuno'o.

<sup>20</sup> Gadoo hee pukwi puma e nanenasookwina ka  
Te Pabe'e-witu ooosapa e wahano'o mu numu yise  
ka oo e manakwe ka Te Pabe'e nesookwugikwu  
tooe how e gwetzoa'e tooetoo e nabatsase.

<sup>21</sup> Nu ka nummena yaa teepu-kooba gwetzoina  
ooosapa nummenummekwu ka Te Pabe'e unnena  
mayohono'o, nu yise ka ya'ese, nu ooosapa oo-  
no'yookwu ookow te petukuna besa'yoo.

<sup>22</sup> Nu ka ooosapa nummena nu mu numu  
mesoo tuukwe'e ka Te Pabe'e-witu umu yise tu-  
naka'oedyukudu manekwu. Nu gi oo sopedakwa-  
too hanotu ka nu netutzeakwu.

<sup>23</sup> Nu waha-baa fusoooyugwe. Nu ka Te Pabe'e-  
baatoo e meakwuna soogwa'e, oosoo unu  
besa'yoo;

<sup>24</sup> pana nu oo sopedakwatoo oosoo mumme unu  
tummatza'e.

<sup>25</sup> Nu oo tubetse sopedakwatoo ka 'yoo oo  
manepunne, nu sakwa yaa teepu-koobasoo. Soo  
Te Naa e magwetzoikwu ka umu nuka bat-  
sakwuse nu yise ooosapa nummenummekwu  
mu tummatzikwuna no'yoona unusoo mu tu-  
naka'oedyukukwuna, besa sokwamana mu ka tu-  
naka'oedyukuna.

**26** O'no mu ka Te Pabe'e unusoo besa sooyug-wekwu ka saa'a mu-baasoo petugakwusesoo.

**27** Ka tooe how tooe hemma manegena, ka Te Naa besa podo oo sapo meadabe o'no mu numu ka Te Pabe'e besakoosoo nesootuhikwu. Nu ka how mu-baa petugase, tooetoo mu-witu sukwe nakana, o'no nu oo sopedakwatoo mu oo sapo ka Te Naa besa podo mea, nanane'oedyukuna, nanatummatzina, o'no mu kukumma'yoosoo Te Pabe'e-matoo mu nanesootuhi mea-kwitoo ne-sawekukwu.

**28** Umu ka oo kadoo'oo oo namayugwekwudu soo Te Naa yise mu magwetzoi.

**29** Soo Te Pabe'e mu tutzeapuna mu nasootuha'e mu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukuna oo-koobatoo ka suda mumme tu matugu.

**30** Meno'o mu mooasoo nanasuda namatugu nu-kwa'nesoo, nu puu togesoo nanasuda namatugu.

## 2

**1** Meno'o mu tubetse besa sokwama mu ka Te Pabe'e besa'yoona sopedakwadoona. Soo Te Pabe'e mu soobedyana ka Tu Besa Pooha-matuma mu sootuha'e. Mu ka nanasoobedyana besa mu tumatuguna besa oo soobedya.

**2** Mu sakwa nanasoobedyana, besa nanano un-nena ka yow manekwuse, oetu nehanena. Mu ka oo manena nuka besa masoonammekute.

**3** Tamme sakwa gi numu tu'wepana, gi na-sootza'mepana, tammesoo ooonakwa besa sakwa tamme kukumasoo numu besa matugu.

**4** Gi muusoo nakwitu mooe soohanepana mu natummatzibu soogwidu tummatza'e.

**5** Tamme sakwa ka Te Pabe'e-wa'nesoo tusoohane, oosoo puu tamme-witu mooe soohaneyakwe.

**6-8** Ka oe manakwana Te Pabe'e ka Te Naa-wa'nayosooye pana yise gi besa nasooyugwe pumme tu nasooyugwe-kwa'ne meeoo soonamme, "Gi hownne'yoo tooe mu numu gi e sootuhipana." Soo Te Pabe'e gi maawa'ne nasooyugwese yaa tamme-koobatoo nabatsa. Mu numu ka Te Pabe'e sutakoo numu-wa'ne matugu ka oo batsase.

**9** Pana soo Te Naa oo ya'e-kwikoo oo mayodase no'oko numu moohedu oo mayugwe, yise numu oonakwa besasoo oo matabue.

**10-11** Ka saa'a yise mu no'obatusoo numu tooe hanotu tooe mu numu oo sopedakwadookwu ka Te Pabe'e no'oko hemma oonakwa oo poohagakoo. No'obatusoo numu yise tooe hee tooe ka teepu-koobatu meeoo ka Te Pabe'e netammakwu, "Yow tookwa u unu naduyadu. U no'oko ne nemadabuepu." Ka 'yoo mu manena, soo Te Naa nanesookwugikwu.

**12-13** E nanumu, soo Te Naa te sootuhina ooonne'yoona tamme etzaga ooosapa oo nakabetseano'o mu ka nuka mu noko mu ooosapa besa Te Naa tumayohokute mu sakwa ooosapa besa oo tumayohokuno tooe nuka kadookoo sapa. Mu sakwa ooosapa ka Te Naa besa podo meadabe mu ka Te Naa-wi tubetse tunaka'oedyukuna.

**14** Gi hayoo unnepana, ka tooe how tooe manena gi numu-no nanepetugupana besakoosoo oo soohanese yise oo mane.

<sup>15</sup> O'no yise mu numu gi mu nesootu'idyi-wa'ne'yoo. O'no tookwa mu Te Naa dooamu. Mu numu yaatoo meno'o sutayoo suda namanedu nage; pana mu gi umu-wa'ne'yoo. Mu tooe togano sapa kootabuapunnekwu paatoosoobaa-wa'ne. O'no mu numu mu sopedakwadookwu ka mu besa'yoona.

<sup>16</sup> O'no yise nu besa mu-witu wahakwu ka Te Pabe'e kodyu petuse. O'no mu oo sopedakwadookwu nu tookwa besakoo kaaheno mu tunedyooepu.

<sup>17</sup> Nu no'oko mu-matoo besa soonamme, tooe nu ka Te Pabe'e-koobatoo nabatsakwuse sapa, nu ka besa mu tunaka'oedyuku tummatzise.

<sup>18</sup> Mu sakwa punno'o nu-koobatoo besa sokwama ka besa kaaheno mumme e tunedyooese.

<sup>19</sup> Nu sakwa ka Te Pabe'e nuka meeoo netammase, ka Timothy mu-matoo yabesoo taya. Ka mu-baa oo nummetooase nu saa'a besa oo-makoo tunakase, o'no nu besa soonammedooa.

<sup>20</sup> Soo Timothy suu'mu nu-kwa'nesoo tusooyug-wedu, ka mumme sootummatzina.

<sup>21</sup> Kukumma'yoosoo mu numu ka puusoo hemma soogwa'e suu'mu gi ka Te Pabe'e sootummatzina.

<sup>22</sup> Timothy mooasoo mu tzapoonnekute oosoo ka Te Pabe'e Jesus nakabetseana. Oosoo besa e tummatzina nu mu numu tuukwe ka Te Pabe'e-witu.

<sup>23</sup> Nu ka e manekwuna sopedakwadoohoose ooonne'yoona nu sumuna mu-matoo oo tayakwu.

<sup>24</sup> Nu tuwazoo meeoo tusooyukwe nu pudusoo mu-baa petukakwu.

**25-28** Nu ka Epaphroditus-witu mu tuukwekwu. O'nosoo mu e sootummatzi pana nu gi nuusoo kemma-wa'ne manepunne. Mu yise ka Epaphroditus taya nuka oo tummatzi tuunguna. Oosoo e pabe'e-wa'ne'yookoosoo, ka e tummatzina numme nano mu numu ka Te Pabe'e-witu tuukwe'e oosoo ka Te Pabe'e tubetse nakabet-seadu. Ka saa'a nu-baa petuse, oosoo tuoeyaese too'e ya'e. Soo Te Naa namekoosoo ne sootuhise oo mabesaku, soo Te Naa ka nuga suda soonammema gi petzabena. Meno'o yise oosoo gi hownne'yoo, nu meeoo oetu soobedya oosoo toge tabu'a ka mu-baatoosoo oo tayase. Oosoo mumme tu poonnekwuna besa soobedya mu ka tuoeya'e mee oo nakase. Mu punno'o ka besa oo poonne sokwamana, mu besa sokwamakwu ka oo namabesakuna poonnese. O'no nu punno'o besa soonammekwu.

**29** Ka mu-baa oo petugase mu saa'a tubetse besa oo-matoo sokwama. Mu numu sakwa oo-wa'nekoosoo numu besa sooyugwe,

**30** oosoo ka too'e ya'ese ka mu numu Te Pabe'e-witu tuukwe'e ka nuka tummatzina. Mu gi e tummatzi-wa'ne manepunnena oosoo yise oo makwe.

### 3

**1** E nanumu, yaahoo mumme mee e yadooekwuna: Mu sakwa ka Te Pabe'e-matoo besa sokwama ka Te Pabe'e natubanga, Te Naa oowetuuoo besa sooyugwe mu-matoo tubodyikoo tooe sumukwa'nesoo una'wepana o'no sakwa mu sumuna a nakasopedakwadoo petuga.

<sup>2</sup> Gi mu nakabetseapana umu atasoo numu tunedyooedu numu nemooagadu umu meeoo Jew numu manese sapa ka Te Naa doodooamu manekwu.

<sup>3</sup> Tamme Te Naa doodooamu manese ka Te Naa Besa Pooha-toohakwi Te Naa-matoo nanesootuhi ka Te Pabe'e-too, gi tamme tammesoo hemma manetoo namagwetzoi.

<sup>4</sup> Nu uga ka mu Jew numu tumayohona mu ooonakwa besa nakabetseadu oosoo numu magwetzoikwudu mee oo sooyugwena.

<sup>5</sup> Nu ka nadooa'adoose sumu nasatese e tookoomatu natsgeaea'akuse, nu yise Jew numu mane umu e nanumu tumayohona tumayohokuna. No'yoona umu e nanumu Jew numu. Nu oo sopedakwatoo nu mu Jew numu Benjamin mee nananeadu numu habena. Nu uga tubetse unu ka mu Jew numu tumayohope nagedu ka umu Pharisee mee puusoo nananeadu-nagatu.

<sup>6</sup> Nu uga mu Jew numu tubetse tunemabetsabekute nu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukudu wohonena unu mu kusesyidu. Nu ooosapa besa tumatuguna ka mu Jew numu tumayohona too'e nagena.

<sup>7</sup> Nu tubetse besa too'e Jew tumayohopana yise nu gi oowekoo hemma ma'yu. Gi, oosoo Te Pabe'e suu'mu yise e magwetzoi.

<sup>8</sup> Mu Jew numu tumayohona tookwa gi hee. Tamme ka Te Pabe'e Jesus nanesootuhi manese, oosoo yise numu magwetzoidu, tubetse unu besa'yoo.

<sup>9</sup> Meno'o nu kaaheno meadabekwu ka Te Naa besa podo, meno'o nu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyuku manese ka mu Jew numu

tumayohona gi nage manekwu.

<sup>10</sup> Oosoo tubetse besa'yoo ka Te Pabe'e doodooamu-nagatu ka Te Naa Besa Poohatoohakwi nasootuhina. Soo Te Naa Besa Pooha ka Te Pabe'e oo ya'e-kwikoo oo mayoda. Nu besa soonammekwu ka mu numu woho'ne, tooe nuga mu batsase sapa, umu puu ka Te Pabe'e wohoneke.

<sup>11</sup> Nu yise e ya'e-kwikoo namayodakwu ka Te Pabe'e-wa'nesoo. Nu yise ooosapa besa soonammekwu ka besa-kwitoo mease gi moobegwaga gwetzoinummekwuse.

<sup>12</sup> Nu meno'o gisoo oo mapu'a ka e ya'e-kwikoo e namayodakwuna. Nu gi ooosapa tubetse besa'yoo; pana nu togesoo oo petukuno'o ka e besa'yookwuna, soo Te Pabe'e ka mooasoo e mane-koobatoo nabatsapuna. Ka uga putoogoo e kemmapu nu ma'wukese nu yise meno'o Te Pabe'e nakabetseano.

<sup>13-14</sup> E nanumu, nu ka nanasuda puu e manekepu ma'wukese, meno'o nu ka Te Pabe'e nakabetseana, nu unusoo besa e manekwuna petukuno'o, o'no nu oobeoo Te Pabe'e-no Te Naa-baa manepetugadooaa.

<sup>15</sup> No'yoona tamme meeoo tusooyugwedu numme ka Te Naa besa podo besa meadabepu mee sokwamadu. Mu ka atasoo tusooyukwe manekese soo Te Naa ka besa'hoo tu po-witoo mu moohekwusoo.

<sup>16</sup> Tamme sakwa ooosapa oo nageno tamme ka mooasoo oo sopedakwadoona ka kaahenotu Te Naa podo nameadabedu.

<sup>17</sup> Mu sakwa ooosapa nu-kwa'nesoo ka Te Naa besa podo meano, yise umu susumudu numu nu-kwa'nesoo mane Te Pabe'e oedyukudukwa'nesoo.

<sup>18</sup> Ewa'yoosoo numu ka Te Pabe'e tamme-koobatoo nabatsana netumoo'oogena. Umu meeoo unnegena soo tamme-koobatoo oo nabatsana, gi hee. Nu ekow mu tuukwekwu meno'o, o'no sakwa mu gi umuma nakatzabepana. Nu o'nosoo mooasoo umuwitu mu tuukwepu. Nu tutuha mu sooyugwena yagayakwe.

<sup>19</sup> Umuoo kadoo'oo namayugwekwu umu ka suda tu manena manoyugwena, ooosapa tu tookoo sutakoo nekwina nakabetseana, tooe ka suda tu manena besa sooyugwepana umu sakwa tooe nama'nasookwiku ka suda manena. Umuoo suda manedu tusooyugwena yaa teepukoobatoosoo mobegwa-ga'yoo.

<sup>20</sup> Pana tamme oo sopedakwatoo ka Te Naabaa te naneana natzepotuguna. Tamme unu oo soogwa'e ka Te Pabe'e Jesus kodyu petukwuna, oosoo suu'mu te magwetzoikwu.

<sup>21</sup> O'no soo Te Pabe'e nawa'nesoo te matabuekwu ka pummesoo Pooha tookowa'nesoo. Soo Te Pabe'e mikwoapa hemma ooonakwa pooha-gana no'oko hemma nadooha mayugwekwu.

## 4

<sup>1</sup> E nanumu, nu ka besa mu soobedyana, nu sakwa mumme e tapoegakwuna besa soobedya. Nu ka besa mu nanesootuhi me'a besa mu-matoo

soonamme ka oo mu manakwe soo Te Naa besakoo e sootuha'e. Mu sakwa ooosapa ka Te Naa besa podo meadabe.

<sup>2</sup> Umu momoko'ne, Euodia-no Syntyche mee nananeadu mu gi nanetumoo'oowamepana, umu ka nanosoo Te Pabe'e-wi mooasoo nanesootuhi tunaka'oedyukuna.

<sup>3</sup> U punno'o Tubetse Tumatzidu mee naneadu nanana, u sakwa umu momoko'ne tummatzi o'no umu sumusoo tusooyugwekwu. O'nosoo umu momoko'ne e tummatza'e mu numu ka Te Pabe'e-witu tuukwe'e. Soo Clement punno'o e tummatzi yise huu'yoo kukumma'yoosoo tutunaka'oedyukudu meno'o mooasoo Te Pabe'e-baa manepunnedu.

<sup>4</sup> Mu sakwa ooosapa ka Te Pabe'e-matoo besa sokwama mee nu mu netamma. Besa sokwama mesoo tuwazoo nu mu netamma.

<sup>5</sup> Mu sakwa no'oko numu-tamme besa'yoo. Soo Te Pabe'e pudusoo tamme-baasoo kodyu petukwu.

<sup>6</sup> Gi hemma suda sokwamakupana, ooosapa nanesootuhi Te Naa-matoo oo tuukwena ka hemma mu sookwina, oo-matoo nanesootuhina tooe hekwitoo tooe.

<sup>7</sup> Tooe gi ooka te nakasopedakwatoo sapa, soo Te Naa te magwetzoipu, mu ooosapa besa sokwamakwu ka Te Pabe'e nakabetseanona.

<sup>8</sup> E pupua'amu, nakwitoo mumme e tuukwena mu sakwa umu yooonne-kwitu soohane: kaaheno hemma manepunnena soohane ka Te Naa ooosapa nasootsakwina, hemma gi tootsagakoo soohane, besa nanano hemma nematuguna hemma ooosapa besa-kwikoo soohanena, Te

Naa Besa Pooha-ma besa tamme maneyina, yise tooe hemma tooe mu numu Te Naa nesootuhikoobatoo. Mu sakwa yooonnekoo besa-kwitu ooosapa soohane.

<sup>9</sup> Mu sakwa mumme e tunetamma-kwa'nesoo manena, ka e poonnena nuga mane-kwa'nesoo mane. O'no soo Te Naa mu magwetzoina, ooosapa mu-no'yookwu.

<sup>10</sup> Nu ka Te Pabe'e besa sooyugwena oo-matoo nanesootuhina mu ka e tummatzi manekasesoo. Mu uga gi hownnekoo e tummatza'e, tooe e sootummatzipana.

<sup>11-12</sup> Gi nu ka hemma mu-nakwana sookwina, meeoo unakwe. Nu natunedyoepu ka tooe gi nu hemma hee-gana tooe hee-gapana nu besa soonamme. Sumudooe nu gi hemma hee-ga'yoo, yise susumudu nu ewow hee-ga'yoo. Sumudooe nu besa tukayakwe; sumudooe too nu tuka tuukweyakwe. Tooe how nu manepunnepana,

<sup>13</sup> nu besa soonamme ka Te Pabe'e Besa Pooha-ma no'okosoo hemma sutakoo tumatzooekukena, nu yise besa soonamme.

<sup>14</sup> Mu tubetse besa e matuku ka e tummatzina ka suda e manese e nakwutumase.

<sup>15</sup> Mu numu Macedonia-wi nonobe-ga'yoo mu ka Te Pabe'e besa unnedu mumme e tunedyooe oo sopedakwatoo ka mu-baa e petugase, mu suu'mu mu tunaka'oedyukudu-nagatu e tummatzi. Ka mumme e ma'wukakwuse,

<sup>16</sup> waha mu ka e Thessalonica-wikoo e tummatza'e, toge ka unu natummatziba e soogwa'e.

<sup>17</sup> Tooe gi mu-nakwana e tusoogwa'e sapa, nu besa oo sooyukwe ka Te Naa besa mu sootuha'e ka hemma nuka mu gea-matoo.

**18** Nu ka nuka mu hee-maka-matoo besa soon-amme ka Epaphroditus nuka heme petuse. Nu besa mu sooyukwe ka nuka mu tummatza'e gi nu hemmasoo soogwa'e. Soo Te Naa besa mu sooyukwe nuka mu hee-maka.

**19** Soo Te Naa no'obatusoo hemma hee-gana ka hemma mu nekwa'e sootuhikwu ka Te Pabe'e manepu-koobatoo.

**20** Soo Te Naa nanesookwugi. Sakwa ooosapa sakwa manepunne.

**21** Nu no'oko mu tunaka'oedyukudu yaa nu-baatu-no numme no'yoona puu mu nema'yu,

**22** umu yaatuoo Caesar numu-kooba katudu tu-tummatzidu punno'o.

**23** "Soo Te Pabe'e sakwa mu tubetse sootuhino," mee nu mu nanesootuhikute.

**Te Naa Besa Unnepu  
New Testament in Paiute, Northern (US:pao:Paiute,  
Northern)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Paiute, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Paiute, Northern [pao], USA

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Paiute, Northern

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
74e6207a-2a9c-5dcd-bc2c-f05c6aaf4f4